

埼玉県マスコット
さいたまっち&コバトン

MoshiMoshi

73号

 2022年10月
October 2022

編集:埼玉県教育局 市町村支援部 義務教育指導課 TEL. 048-822-0899 E-mail: a6760-30@pref.saitama.lg.jp

わたし

私たちががんばっています！

We are doing our best too!

こう こう じゅ けん たい けん き

高校受検体験記

High School Entrance Exam Experiences



「日本語を母語としない子どもと保護者の高校進学ガイダンス2022」が、8月6日、大宮ソニックシティで開催されました。

新型コロナウイルスの影響により、1組2名までと人数を制限し、予約制でしたが19の国々出身の生徒・保護者など183名の方々が参加されました。当日は4名の高校生の皆さんが受検の体験を発表してくださいました。今回はそのうち2名の方の発表をご紹介します。

The 2022 Guidance for Admission to High School for Non-Native Japanese Students and Their Guardians was held on August 6th at Omiya Sonic City.

Due to the ongoing Coronavirus, the event this year was limited to 2 people per group and by reservation only. Despite the restrictions, 183 participants from 19 different countries attended. On the day of the event, 4 Senior High School students presented their experiences with the entrance exams. We would now like to introduce you to 2 of those 4 students.

と だしょうようこうとうがっこう ねん
戸田翔陽高等学校2年 ソリマン・アイコさん

わたし はほんじん ちち じん はは むすめ
私は日本人の父、フィリピン人の母の娘としてフィリピンで生まれました。

ねんはんまえ がつ はじ らいにち し ちゅうがっこう にゅうがく
2年半前の2019年12月に初めて来日し、さいたま市の中学校に入学しました。このときは、日本語が全然わかりませんでした。毎日の授業はもちろん、友達と話していること、TVもわからないことだらけでした。日本語がわからない私は、誰ともコミュニケーションが取れないので、友達なんかできません。

「日本になんか来たくなかった!!」「フィリピンの友達に会いたい!」「フィリピンに帰りたい」と、とても辛かったです。そんな中学校生活は全然楽しくありませんでした。でも、心の中では「高校受検もあるのに、どうしよう!!」「このままじゃ、高校生になれない。」「友達がほしい!!友達に色々教えてもらいたい!」と、気持ちばかり焦り、そしてとても不安でいっぱいでした。



「私は何をしなければいけないの?」と自分にいつも聞いていました。「勉強するしかない!」ということに気がきました。それからは、一生懸命日本語の勉強をしました。

「1日でも早く友達ができますように!」それを励みに毎日毎日勉強しました。また、日本語は下手でも、英語なら同級生の誰にも負けないということは、私に少しだけ自信を与えてくれました。中学校では授業中補助の先生がいつも隣でサポートしてくれました。また「日本語指導」という日本語が苦手な生徒に日本語の文法や漢字を教えてくれる授業もありました。その授業は週3回くらい、受検勉強も手伝ってくれたので、本当に助かりました。毎日宿題があったので、家でも1日2~3時間くらい勉強をしました。先生たちのお陰で私は少しずつ日本語がわかるようになっていきました。

そして、単位制の戸田翔陽高校に合格することができました。同じ中学校の生徒もいました。中学校ではなかなかできなかった念願の友達が、高校では、すぐにできました。本当にともうれしかったです。いつの間にか、私は日本語が上手に話せるように、理解できるようになっていたのです。中学校の時とは違って、高校生活は毎日楽しいです。今年は、修学旅行もあります。今から楽しみです。

将来の夢は、日本で英語の先生になることです。来日した時はあんなにフィリピンに帰りたと思っていたのに、今では日本で働きたいと思っています。英語・日本語両方を使って、以前の私のように、言葉がわからなくて困っている人を助けたいと思っています。そのためには大学に進学しなければいけません。もっともっと日本語が上手になるように日本語能力試験 N1 を目指し、そして、英語も頑張ろうと思います。



2nd Grade Toda Shoyo High School-Soliman Aiko

I was born in the Philippines to a Japanese father and a Philippine mother. Two and a half years ago, in December 2019 I came to Japan for the first time and enrolled in Saitama's junior high school. At that time, I did not know any Japanese at all. Not only was I not able to understand my daily classes, I was not able to talk with friends or even understand what was happening on TV. Not being able to speak Japanese prevented me from communicating with other people, which also meant that I was unable to make friends.

All I could think was “We should have never come to Japan”, “I miss my friends in the Philippines!”, and “I want to go back home”. It was a very hard time for me. Living a junior high school life like that was not very fun at all. To make matters worse, I was also thinking “There is still a high school entrance exam, what am I gonna do?”, “At this rate, I won't make it into high school”, “I want friends!”, and “I want friends who will share things with me!” Struggling with all of these emotions, I was very anxious and felt overwhelmed.

I would often ask myself “What should I do?” Then one day, the thought “All I can do is study” popped into my mind. From that moment, I began to study like never before.

To motivate myself to study even more, I would often think “Whatever it takes to make a friend!” Even though my Japanese was bad, I was determined to not lose to anyone in English and that gave me a small burst of confidence. During the supplementary classes in junior high school, a teacher was always by my side to provide help when I needed it. There was also a class called “Japanese Guidance” which teaches grammar and kanji to students who struggle with Japanese. The class was three times a week and it really helped me out a lot because they also provided support for entrance exams. We had homework in that class too, so I would study for two or three hours at home every day. Thanks to all of the teachers, I was able to slowly understand Japanese.

Then, I got accepted to Toda Shoyo High School, a school with a credit system. There were students there from the same junior high school as me. I was able to make all those friends that I wanted so much in junior high school right away in high school. I was so happy! Before I knew it, I had become proficient in Japanese and was able to understand everything around me. Unlike my time in junior high school, my life in high school is a lot of fun. This year we have the School Trip! I am so excited and I cannot wait!

My dream for the future is to become an English teacher in Japan. When I first came to Japan, all I could think about was returning to the Philippines, but now here I am wanting to work in Japan. Utilizing both English and Japanese, I would like to offer a helping hand to anyone struggling with the language like I once did. To make that dream a reality I need to make it to university. I will continue improving my Japanese, and I plan on taking and passing the Japanese Language Proficiency Test (JLPT) N1 and I would like to expand my English.

ふきあげしゅうおうこうとうがっこう ねん いけだ ひろ な
吹上秋桜高等学校2年 池田 宏菜さん



わたし ちゅうがく ねん しがつ ちゅうごく き ともだち
私は、中学1年の4月に中国のハルピンから来ました。中国では、私は友達
から、いつも元気な子と言われていました。日本に来てから、全然、日本語が
話せない静かな子になりました。

がっこう えら りゆう たんにん せんせい すす ひと
この学校を選んだ理由は、担任の先生から勧められたこと、もう一つは、
鴻巣市の日本語教室で知り合った、同じ学年の女の子がこの高校に行きた
いといったから、私も行きたくなりました。

あたらし つか なに そつぎょう しょうらい
高校では、新しい友達を作りたかった。何がしたいのか、まだわからなかったけれど、高校を卒業したら将来
につながると思っていました。

じゅけん まえ はい じゅぎょう はなし とく
受検する前は、高校に入っても友達ができるのか、授業についていけるのか、先生の話がわかるのか、特に
国語のテストで点がとれるのかなど、いろいろ心配しましたが、無事に合格することができ、今は、学校で
日本語を教えてもらって、少しずつ自信もついています。

ぶかつ けんがく たいこ たた せんぱい すがた ぶ しょう かいれんしゅう
部活の見学に行き、太鼓を叩く先輩たちの姿をみてかっこいいと思って太鼓部に入りました。週2回練習
して、文化祭の時、生徒達の前で、演奏するのが楽しいです。2年生になって授業が増えて忙しくなりましたが、
今はそれが楽しいと感じています。

さいたまけん いっしょ にゅうがく さんか ほか ひと
埼玉県のオンライン日本語教室にも一緒に入学した女の子と参加しています。他の学校の人たちと日本語を
勉強できるのも楽しいです。

ことし りかい かもく はじ たんい
私の学校では、今年から1年生で「日本語理解」という科目が始まりました。私は今2年生なので、単位は
もらえませんが、日本語が上手になりたいので自由参加して日本語を学んでいます。

みなさん、いろいろ心配なことがあるでしょう。私は高校で友達ができたり、不安なことは先生に相談したりし
て、今は中国にいた時のような元気な子に戻りました。

心配しないでください。みなさんも一緒に頑張っていきましょう。

2nd Grade Fukiage Shuo High School-Ikeda Hirona

In April of my first year of junior high school, I came to Japan from Harbin, China. When I was in China, my friends would often say that I was the lively and energetic girl of the group. After coming to Japan, I became the quiet girl because I couldn't speak Japanese.

I chose this school because my teacher recommended it to me. But there is another reason. I met a girl the same age as me during my Japanese lessons in Konosu. She said that she wanted to come to this school and that made me want to come here too.

I wanted to make new friends at school. I still wasn't sure what I wanted to do, but I knew that I wanted to do something that would help me with my future after graduating from high school.

Before the entrance exams, I was worried that I would not be able to make friends, that I would not be able to keep up in class, that I would not be able to understand the teachers, and I was especially worried that I would not be able to pass the Japanese language tests. There was a lot that I was worried about, but after being accepted to the school and learning Japanese, I have gained confidence little by little.

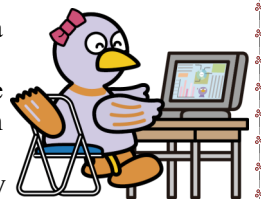
I went to observe various school clubs, and after seeing how cool everyone on the Taiko Club looked when playing the drums, I decided to join the Taiko Club. We practice twice a week and we actually performed for the students during the Cultural Festival. It was a lot of fun. After starting second grade, I have gotten very busy with my classes, but I quite enjoy being busy.

I am also taking Japanese lessons online with the girl that came to this school with me. It is a lot of fun to be able to learn Japanese with people from other schools.

This year, my school is starting a curriculum called [Japanese Comprehension] for first grade students. Because I am in the second grade, I will not receive any credit for attending, but even so, I have decided to voluntarily participate in order to continue improving my Japanese.

I am sure that everyone has something they are worried about. I was able to make friends, rely on my teachers when something was on my mind, and now I am that same lively and energetic girl that I was back when I was living in China.

Please do not worry about the future. Let's give it our best together.



さんすう
算数クイズ
Math Quiz

ハロウィンというお祭りを知っていますか。毎年10月31日に行われるお祭りで、カボチャをくりぬいて作った「ジャック・オー・ランタン」を飾ったり、子どもたちが仮装してお菓子をもらったりします。今回は子どもたちにお菓子を配る場面について考えてみましょう。

Do you know about Halloween? Every year on October 31st, people make Jack O' Lanterns, by carving out pumpkins, to decorate their houses. Children also dress up in costumes to get free candy! Now, let's imagine that we are handing out candy to children.

【問題】 Question:

ハロウィンで家に来た子どもたちにアメを同じ数ずつ配ります。
家にあるアメを3個ずつ配ると2個余り、4個ずつ配ると3個たりません。
家に来た子どもの人数は何人ですか。
We are going to hand out the same amount of candy to all the children that come to the house on Halloween.
If we hand out 3 pieces of candy per child, we will have 2 left over. If we hand out 4 pieces of candy per child, we will be 3 short.
How many children came to the house?



ジャック・オー・ランタン
Jack O'Lantern

しょうがっこう ねんせいむ

<小学校5年生向け For 5th grade elementary school students>

- ① 子どもの人数が1人ずつ増えていくと、アメの数はどのように変わるか調べてみましょう。
Let's find out how the amount of candy changes every time we add one child.

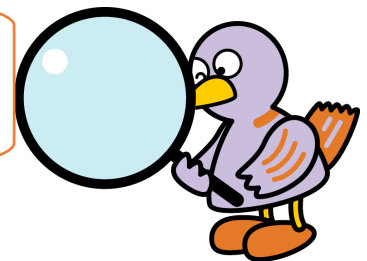
子どもの人数(人) Number of children	1	2	3	4	5	6	...
3個ずつ配るとき(個) When handing out 3 candy (pieces)	5						...
4個ずつ配るとき(個) When handing out 4 candy (pieces)	1						...

3個ずつ配ると2個余るから、
子どもの人数が1人のとき、
アメの数は $3 \times 1 + 2$ で5(個)になるよ。
If we hand out 3 pieces of candy, we will have 2 left over. So, when the number of children is 1, the number of candy equals $3 \times 1 + 2$, which is 5.



家にあるアメの数は、3個ずつ配るときも4個ずつ配るときも変わらないね。
The amount of candy we have at home should be the same even if we hand out 3 or 4 pieces of candy to every child.

4個ずつ配ると3個足りないから、子どもの人数が1人のとき、
アメの数は $4 \times 1 - 3$ は1(個)になるね。
If we hand out 4 pieces of candy per child, we will be 3 short. So when the number of children is 1, the number of candy is equal to $4 \times 1 - 3$, which is 1.



- ② ①の表を使って子どもの人数を求めましょう。
Using table ①, we are going to calculate the number of children.

人 children



ハロウィンで家に来た子どもたちにアメを同じ数ずつ配ります。

家にあるアメを3個ずつ配ると2個余り、4個ずつ配ると3個たりません。

家に来た子どもの人数は何人ですか。

We are going to give the same amount of candy to all the children that come to the house on Halloween.

If we hand out 3 pieces of candy per child, we will have 2 left over. If we hand out 4 pieces of candy per child, we will be 3 short. How many children came to the house?

しょうがっこう ねんせいむ
<小学校5年生向け For 5th grade elementary school students>

① 子どもの人数が1人ずつ増えていくと、アメの数はどのように変わっていくか調べてみましょう。

Let's find out how the amount of candy changes every time we add one child.

子どもの人数(人) Number of children	1	2	3	4	5	6	...
3個ずつ配るとき(個) Handing out 3 candy per child (pieces)	5	8	11	14	17	20	...
4個ずつ配るとき(個) Handing out 4 candy per child (pieces)	1	5	9	13	17	21	...

3個ずつ配るときは、子どもが1人増えると、配るアメの数は3個増えます。

If we hand out 3 pieces of candy, and we add 1 child, then the amount of candy increases by 3.



子どもの人数が5人のとき、アメの数が同じになるので、子どもの人数は5人です。

Only when we have 5 children, will we have the same amount of candy, so there are five children.

4個ずつ配るときは、子どもが1人増えると、配るアメの数は4個ずつ増えます。

If we hand out 4 pieces of candy, and we add 1 child, then the amount of candy increases by 4.

② ①の表を使って子どもの人数を求めましょう。

Using table ①, we are going to calculate the number of children

5 人
children

ちゅうがっこう いじょう
<中学校1年生以上向け For 1st grade junior high school students>

子どもの人数をx人として考えましょう。The number of children is x.

かんが かつ ほうていしき
考え方①・・・方程式を使う

Example process ①・・・using a formula

3個ずつ配ったときのアメの数=4個ずつ配ったときのアメの数
Amount of candy when we hand out 3 pieces = Amount of candy when we hand out 4 pieces.

$$3x + 2 = 4x - 3$$

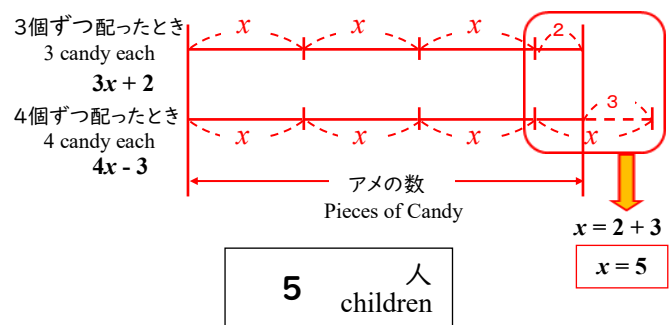
$$3x - 4x = -3 - 2$$

$$-x = -5$$

$$x = 5$$

せんぶんず
考え方②・・・線分図を使う

Example process ②・・・using a linear segment graph.



こくご
国語クイズ
Japanese Quiz

あき かん むづか かんじ よ ちようせん
秋を感じる 難しい漢字のクイズです! 読めるかな? 挑戦してみよう。

ただ よ かた えら あ い
漢字の正しい読み方を選んで、さいたまちに会いに行こう。

Quiz with some difficult *kanji* related to autumn! Can you read them? Let's give it a go.
Choose the correct reading of the *kanji* to reach Saitamacchi.

あきさくら
① 秋桜
② 月見
こすもす
げっけん
つきみ
③ 団栗
きのみ
どんぐり
④ 木耳
だんくり
きくらげ
かみきりむし
⑤ 南瓜
⑥ 刀豆
⑦ 天牛
⑧ 三日月
みっかつき
みなみうり
かぼちゃ
かたなまめ
なたまめ
てんぎゅう
みかづき

<答え>
<Answers>

- | | | |
|-------|--------|--------------------|
| ① 秋桜 | こすもす | Cosmos |
| ② 月見 | つきみ | Moon viewing |
| ③ 団栗 | どんぐり | Acorn |
| ④ 木耳 | きくらげ | Cloud ear mushroom |
| ⑤ 南瓜 | かぼちゃ | Pumpkin |
| ⑥ 刀豆 | なたまめ | Sword bean |
| ⑦ 天牛 | かみきりむし | Long-horned beetle |
| ⑧ 三日月 | みかづき | Crescent moon |